



FORUM
— *elle* —

Rapporto annuale **2021**

Forum elle ... ringrazia

Il 2021 è iniziato con la speranza che, con la vaccinazione, anche la «normalità» sarebbe ritornata. Purtroppo non è stato così! A causa della pandemia abbiamo tutti attraversato diverse fasi. Speranza che si potesse risalire la china, disillusione quando ciò non avveniva, ma abbiamo continuato a guardare avanti. Solo in estate molte sezioni sono state in grado di tenere di nuovo i loro eventi. Durante tutto l'anno, tuttavia, molte socie sono state timorose e hanno evitato di prender parte a eventi che prevedevano più partecipanti e, da parte nostra, abbiamo avuto grande comprensione per questa scelta.

L'assemblea delle delegate del Comitato direttivo centrale ha dovuto tenersi di nuovo per iscritto. Ora possiamo dire di aver potuto superare questa prova. Anche la maggior parte delle sezioni ha tenuto le loro assemblee generali.

A causa dei numerosi annullamenti di eventi, l'opportunità di un contatto personale con le socie è purtroppo venuta meno. Ed è quello che abbiamo

rimpiato di più. Ma quando, in primavera/estate, è arrivata una nuova fase positiva, ci siamo potute incontrare di nuovo.

Positivo è stato il fatto che Forum elle abbia potuto partecipare con una delegazione di tre persone alla riunione del GDI durante il mese di settembre. Abbiamo apprezzato molto questa opportunità di scambio diretto e abbiamo potuto realizzare progetti.

Il Percento Culturale di Migros è un partner molto importante per Forum elle, in modo particolare per quelle sezioni che vengono cofinanziate. Ma possiamo anche sempre rivolgerci a vari referenti quando abbiamo dei quesiti di natura organizzativa e veniamo sempre sostenuti in modo concreto.

Un sentito grazie per questo importante sostegno alla FCM.

- Marianne Meyer, presidente dell'Assemblea dei Delegati
- Ursula Nold, presidente dell'amministrazione della FCM
- Fabrice Zumbrunnen, presidente della Direzione Generale



- Sarah Kreienbühl, responsabile dei dipartimenti risorse umane, comunicazione, cultura e tempo libero (Engagement Migros)
- Annina Arpagaus, direttrice della Segreteria Generale

Cosa sarebbe Forum elle senza il grande impegno dei diversi gremi!

Ringraziamo sentitamente:

Tutte le presidenti sezionali e le loro colleghe dei singoli comitati per il loro grande lavoro e la loro disponibilità per Forum elle. Nel 2021 è accaduto sovente che gli eventi venivano organizzati e, in seguito, dovevano essere rimandati o addirittura cancellati a causa dell'evoluzione della pandemia e di questo ce ne dispiace molto. Le sfide organizzative hanno richiesto tempo e pazienza. Non

potremo mai apprezzare a sufficienza il lavoro dei membri di comitato delle singole sezioni!

Ringraziamo inoltre tutte le socie di Forum elle che ci sono fedeli, partecipano agli eventi che possono aver luogo, ci segnalano ad altre amiche e fanno sì che la nostra organizzazione possa rimanere, con la loro presenza, così versatile, sociale e preziosa.

A titolo personale desidero ringraziare le mie colleghe del Comitato direttivo centrale, che in modo semplice, competente e impegnato, si adoperano per Forum elle e, quando necessario, sostengono le presidenti sezionali concretamente, aiutano nella realizzazione del Bulletin, si occupano delle finanze del Comitato direttivo centrale e che, in questo modo, sostengono la presidente nazionale.

Forum elle ... è attiva

Assemblea delle delegate 2021 (in forma scritta)

Avevamo pianificato di tenere l'AD 2021 a Bellinzona. Già al fine inverno ci siamo rese conto che anche questa Assemblea delle Delegate non avrebbe potuto tenersi in presenza in quanto l'evoluzione pandemica era ancora troppo presente. Il Consiglio direttivo centrale se ne rammarica molto, poiché viene a mancare il contatto personale con le delegate. I temi sono stati tutti approvati e il Consiglio direttivo centrale è stato soddisfatto della grande risposta: il 98% delle delegate ha restituito le schede di voto in tempo e in modo corretto. Grazie!

Le delegate hanno dunque approvato i seguenti punti dell'ordine del giorno:

- Rapporto annuale 2020
- Bilancio annuale 2020

- Rapporto dei revisori e scarico agli organi esecutivi
- Verbale della 62a Assemblea dei Delegati maggio 2019
- Verbale della 63a Assemblea dei Delegati maggio 2020

Siamo fiduciose che l'Assemblea delle delegate 2022 potrà tenersi in presenza a Bellinzona.

Comitato direttivo centrale

Sempre nel rispetto delle misure emanate dal Consiglio Federale e dai Cantoni, il Comitato direttivo centrale si è riunito in seduta come segue:

- 19 gennaio 2021 a Zurigo (FCM Limmatplatz)
- 22 marzo 2021 a Winterthur (centro commerciale Neuwiesen)
- 18 maggio 2021 a Zurigo (FCM Limmatplatz)
- 1 novembre 2021 a Winterthur (Centro Commerciale Neuwiesen)

11 - 12 agosto 2021: giornate di chiusura a Murten



Uno dei temi centrali dell'anno in questione è stato la pianificazione della successione nel Comitato direttivo centrale. I membri attuali hanno raggiunto il limite del loro mandato di 12 anni.

Nel 2011 – entrate in carica nel 2012 – sono state elette nel Comitato direttivo centrale:

- Cécile Schwinghammer, Winterthur
- Elisabeth Schmid, Belfaux
- Liliane Legrand, Berna

L'obiettivo è di colmare gradualmente i tre posti vacanti dal 2022 al 2024 con persone competenti, motivate e che hanno già una rete di conoscenze.

Un altro tema è stato quello di dare una veste più fresca e moderna al nostro media principale. Potete leggere di più su questo argomento nel prossimo paragrafo «e Newsletter».

Un nuovo strumento nella nostra applicazione informatica consente alle sezioni di inviare una lettera alle loro socie davvero con pochi clic. Il layout di questa lettera è predefinito, ma può essere per-

sonalizzato con immagini e testi individuali e questo in lingua francese, tedesca e italiana. Attraverso il database centrale degli indirizzi, si possono contattare tutte le socie delle sezioni che sono state memorizzate con un indirizzo e-mail. L'utilizzo di questo sistema è stato illustrato online e mostrato di nuovo alle presidenti in occasione della conferenza delle presidenti, in primavera.

Bulletin e Newsletter

Il nostro Bulletin è una rivista preziosa, popolare e molto letta. Le nostre socie apprezzano i contenuti variegati, informativi e leggibili, redatti giornalmente dalla nostra editor Christine Lorient. Nell'anno in questione, sono state presentate molte interviste emozionanti, ritratti, approfondimenti e racconti di Forum elle. Inoltre, di tanto in tanto, vengono presentati libri che vale davvero la pena leggere, e vengono evidenziate mete di viaggio, segnalate aziende o personalità insolite. Con la rubrica «Tour de Suisse» presentiamo inoltre i vari eventi delle nostre sezioni.

Le seguenti personalità sono state introdotte nei due numeri:

- Ursula Nold, presidente dell'amministrazione FCM
- Reto Gasser, il liutaio che utilizza il legno di Bergün
- Michelle Kottelat, start-up «Family» con biciclette per bambini (in abbonamento)
- Testimoni dei 50 anni di suffragio femminile: i membri di Forum elle Renata Raggi-Scala, Betty Vergères e Jeannette Bögli-Kohler
- Dodo Hug, cantautore, musicista e comico

Siamo felici di poter pubblicare due volte l'anno una rivista per le socie, anche se questo costituisce un onere finanziario impegnativo per noi, poiché i contributi pubblicitari stanno sempre più diminuendo. Tuttavia, gli annunci sono un contributo essenziale per il finanziamento del Bulletin. Dai sei annunci a pagina intera per edizione siamo in grado attualmente di acquisire solo due o tre annunci, e questo solo grazie a un enorme investimento di tempo.

Questa evoluzione ci ha spinto a ripensare alla produzione del Bulletin e a ricercare nuove collaborazioni. La presidente nazionale ha contattato il Dipartimento dei media della Migros presso la FCM e ha trovato ampia disponibilità. Il contatto è stato semplice, cordiale e molto comprensivo. Inoltre, con la collaborazione dei media Migros, si possono sfruttare preziose sinergie, come il servizio di traduzione interno di Migros per l'edizione in lingua francese. Il dipartimento dei media ha suggerito un refresh del Bulletin, che ci è immediatamente piaciuto ed è con grande piacere che abbiamo affidato loro l'incarico di produrre il Bulletin 1/2022. Oltre al nuovo concetto grafico, allo storico Bulletin è stato dato anche un nuovo nome: d'ora innanzi si chiamerà Forum elle Journal.

La nostra newsletter viene pubblicata due volte l'anno, in estate e prima di Natale. Qui i contenuti sono più attuali e con i link forniti, le lettrici possono raccogliere ancor più informazioni. Siamo sempre convinte che la newsletter sia un importante strumento d'informazione per le nostre associate, anche se ci rammarichiamo del fatto che talune non aprono la newsletter. Con il cambiamento dello strumento informatico per la distribuzione, l'invio è diventato meno complicato e più affidabile.

Giornate di lavoro

Dal 6 al 7 settembre 2021, le presidenti sezionali e il Comitato direttivo centrale si sono riunite per le giornate di lavoro all'Hotel Säntispark di Abtwil SG. Margrit Riedener e Cécile Schwinghammer hanno curato il programma delle due giornate e si sono occupate della prenotazione dell'hotel e delle sale riunioni. Come benvenuto al workshop, ogni partecipante ha trovato una scatola Biberli sul tavolo. Un grazie di cuore alle organizzatrici.

La giornata è iniziata con una conferenza del Dott. Patrik Noack, del Medbase Group. Medbase, fondata nel 2001, ha sede a Winterthur e dal 2010 fa parte del gruppo Migros. Il Dott. Noack ha intrattenuto le presenti con la sua esperienza in qualità di medico della squadra ai Giochi Olimpici 2020/2021 di Tokyo e le sfide legate ad essa e su come l'azienda Medbase è nata, si è sviluppata e sulla sua attuale struttura organizzativa.

I giochi olimpici di Tokyo sono stati un'importante sfida sia per le/gli atleti, sia per le/gli allenatori. Ritardi dovuti alle prove, lunghe distanze, temperature calde, alto tasso d'umidità – ciò malgrado siamo stati in grado di celebrare una performance eccezionale da parte di tutte/i gli sportivi.



In qualità di fornitore innovativo di servizi sanitari, Medbase amplia costantemente il concetto di assistenza integrata in tutta la Svizzera e pianifica di conseguenza e in modo attivo l'espansione dei suoi campi di attività. In questo, i team interprofessionali all'interno del gruppo Medbase e il networking con altri fornitori di servizi del settore sanitario sono centrali. L'emozionante presentazione è stata seguita da una visita dei locali di Medbase a Säntispark.

Durante la seconda giornata di lavoro abbiamo incontrato Christa Karner, responsabile della filiale Amriswil TG della Banca Migros. Eravamo tutte molto entusiaste della sua presentazione competente e motivante sul tema «Accesso alla borsa per le donne!». Grazie alla nostra relatrice, ci siamo convinte che noi donne dovremmo osare e nel contempo fidarci di più di noi stesse per quanto riguarda le questioni finanziarie; che dovremmo - e dobbiamo! - prenderci cura delle nostre finanze - e che possiamo essere degli investitori di grande successo. Tuttavia, solo un buon 20% delle donne in Svizzera si occupa di decisioni finanziarie a lungo termine. Un

altro punto importante è: le donne dovrebbero colmare le lacune pensionistiche, e gli investimenti in titoli come i piani di risparmio in fondi del 3° pilastro sono particolarmente adatti a questo scopo.

Altri punti all'ordine del giorno delle giornate di lavoro sono stati:

- sviluppo della pagina web: è stato nuovamente sottolineato che, con il nuovo strumento, è facile inviare un mailing a tutte le socie che hanno fornito un indirizzo email. Inoltre, sono state chiarite questioni riguardanti i campi relativi all'indirizzo, i campi obbligatori per i nuovi inserimenti, la stampa di etichette per invii postali e altre questioni legate al tema. L'obiettivo è che tutte le sezioni, entro fine anno, possano gestire in modo autonomo il database delle socie.
- Social media: Facebook verrà mantenuto, per contro non investiremo in LinkedIn poiché non è lo strumento giusto per far conoscere la nostra organizzazione. Tuttavia, verrà naturalmente apprezzato se le utenti di LinkedIn evidenziano la loro appartenenza a Forum elle nel loro profilo.
- Volontariato – le cifre attuali: «Il monitoraggio del

volontariato in Svizzera 2020» Il rapporto è stato presentato con la consapevolezza che siamo sulla strada giusta, poichè ci impegniamo a favore delle nostre socie, e questo porta un grande valore aggiunto; diamo il giusto valore alla nostra attività e, assieme al comitato, formiamo una squadra davvero forte. Per acquisire nuove socie è fondamentale avvicinare le potenziali interessate personalmente (non deve sempre essere la presidente).

- Archiviazione: i documenti della fondazione sono collocati presso l'archivio Gosteli, specializzato nella storia delle donne. Poiché l'archiviazione è sempre un problema, verrà organizzata una presentazione in occasione della conferenza delle presidenti del mese di febbraio 2022.
- Strategia 2022 - 2025: revisione e valutazione degli obiettivi della strategia 2016 - 2021: cosa si è potuto realizzare e cosa no? Sulla base di questa valutazione, verranno definiti e stabiliti gli obiettivi, la visione, le misure e assegnati i compiti per i prossimi quattro anni.
- Condivisione dell'agenda provvisoria delle scadenze per il 2022

Conferenza delle presidenti giugno 2021

A causa dell'evoluzione della pandemia, la conferenza delle presidenti, prevista per febbraio 2021, non ha potuto aver luogo. La seduta è stata rimandata al 28 giugno 2021 e tutte siamo state felici di poterci incontrare di nuovo, dopo quasi un anno.

La conferenza ha visto i seguenti temi all'ordine del giorno:

- nuova presentazione e formazione per l'utilizzo del sistema online per le newsletter
- archiviazione: cosa dev'essere archiviato, come e per quanto tempo. Questo tema verrà approfondito nel 2022
- informazioni sui risultati dell'Assemblea delle delegate
- statistiche: come si sviluppano i numeri durante la pandemia?
- social media: è necessario utilizzare altri canali oltre a Facebook (LinkedIn).



Il pomeriggio è stato dedicato alla nostra futura collaborazione «TiM – Tandem al museo». Abbiamo incontrato Franziska Dürr al Museo d'arte contemporanea di Migros e abbiamo visitato la mostra. In seguito siamo state informate sugli obiettivi di «TiM - Tandem nel Museo»: Non c'è bisogno di molto per TiM. Tutto ciò che serve è la curiosità di visitare un museo, il desiderio di conoscere un'altra persona e di condividere quest'esperienza assieme. Sempre assieme si sceglie un'opera che si può poi presentare sulla homepage di «TiM - Tandem in the Museum». www.tim-tam.ch

A Forum elle è piaciuta subito quest'idea, al punto che ci siamo vicendevolmente linkati sulle nostre homepage.

Conferenza delle presidenti novembre 2021

A fine anno, il Comitato direttivo centrale ha invitato le presidenti di sezione a Lucerna, per la tradizionale conferenza delle presidenti. La seduta si è tenuta nella grande sala della Scuola Club di Lucerna da dove abbiamo potuto ammirare una splendida vista sul lago e sul KKL, e questo malgrado il tempo fosse uggioso e grigio, ma l'ambiente era sicuramente migliore.



L'incontro ci ha dato l'opportunità di definire la strategia di acquisizione di nuove socie, perché il numero delle associate è un'importante metro di misura per il successo di Forum elle. Il nostro tema centrale è e deve rimanere: come fare per convincere nuove socie? Tuttavia, non è solo importante trovare nuovi associate, e anagraficamente più giovani, ma anche prendersi cura delle socie che abbiamo attualmente.

Le presidenti di sezione sono state inoltre informate sui tempi previsti per il rinnovo del Bulletin e del volantino di FE. Vi è stato anche tempo a sufficienza per uno sguardo retroattivo sul vissuto nelle singole sezioni. Reputiamo questa condivisione di esperienze particolarmente importante, poichè dimostra in pratica che i problemi di fondo e i temi sono identici nelle sezioni e nei singoli comitati: ricerca di figure per la successione nei comitati, organizzazione e annullamento di eventi a causa della pandemia da COVID-19 e acquisizione di nuove socie.

I blocchetti Post-it acquistati nel 2020 sono stati così ben accolti che abbiamo previsto una ristampa. Verranno inviati alle sezioni a titolo gratuito e verranno suddivisi in base al numero delle socie.

È stato anche sollevato anche il tema della «successione nel Comitato direttivo centrale». Siamo convinte che saremo in grado di eleggere una donna competente e con i requisiti desiderati all'interno del Comitato direttivo centrale nel 2022.

Dopo il pranzo di Natale all'Hotel Schweizerhof di Lucerna abbiamo visitato il Panorama Bourbaki a Lucerna. Lì abbiamo potuto dare uno sguardo anche al «dietro le quinte» di questa importante esposizione e ascoltare l'impressionante racconto della storia dell'armata Bourbaki di 150 anni fa.

Forum elle ... in cifre

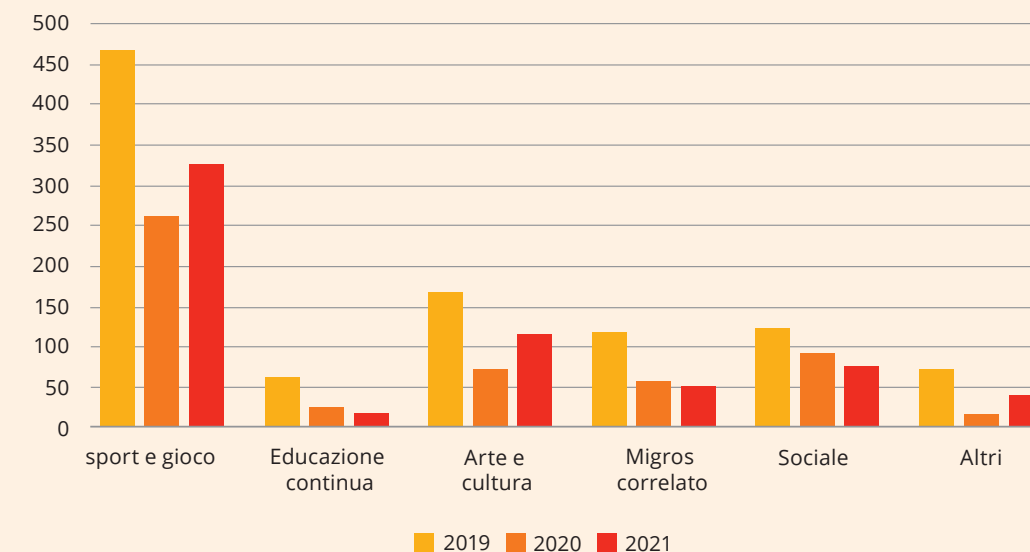
Nel 2021 abbiamo accolto 320 nuove socie nelle nostre sezioni e questo, alla luce della pandemia, è un buon risultato. Ma abbiamo anche avuto 704 amiche che non fanno più parte di Forum elle per vari motivi e di questo siamo molto dispiaciute e stiamo facendo grandi sforzi per evitare questa tendenza nella nostra associazione. Dobbiamo invogliare e motivare le nostre socie con i nostri eventi e motivarle a raccomandarci a nuove amiche. A fine 2021 le nostre sezioni contano un totale di 7068 socie.

Le statistiche mostrano chiaramente che è stato fatto molto lavoro nell'anno in esame, e che sono stati pianificati e organizzati molti eventi, alcuni dei quali non hanno potuto essere realizzati. In particolare, le visite alle aziende Migros, alle istituzioni

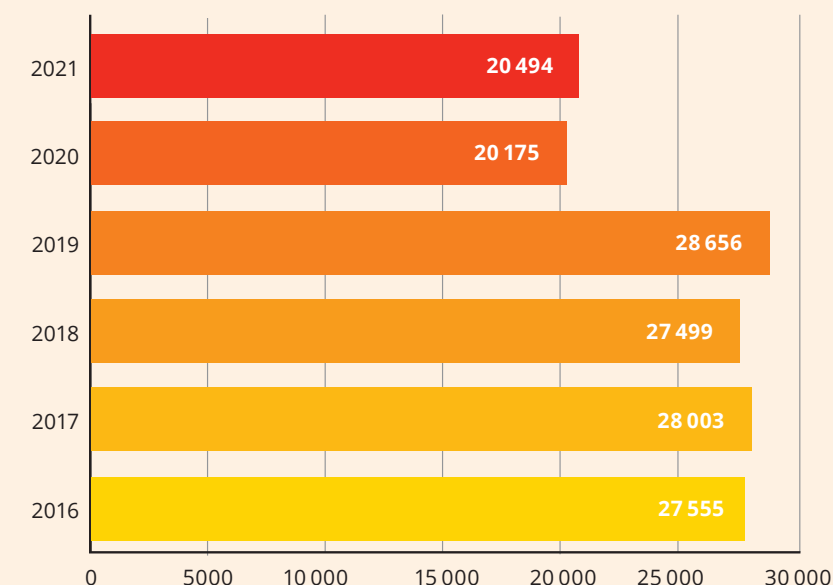
culturali o sociali e ai musei hanno subito un calo significativo. Le misure emanate dal Consiglio Federale con la regola del 3G – o verso la fine dell'anno anche con la regola 2G – hanno richiesto un enorme sforzo organizzativo e informativo.

Questo sforzo si riflette anche nelle statistiche dell'impegno lavorativo: nel secondo anno pandemico, le ore che ci hanno visto impegnate sono state di nuovo all'incirca uguali all'anno precedente. Nonostante il lockdown in primavera, abbiamo potuto mantenere il contatto con le nostre socie e organizzare eventi, con il rischio di doverli rimandare di nuovo se la situazione della pandemia da Covid 19 fosse peggiorata. Dopo la primavera 2021, abbiamo sperato che la situazione si potesse attenuare, grazie alla vaccinazione. Tuttavia, in autunno, è stato subito chiaro che questo non sarebbe avvenuto a lungo termine, e lo sviluppo della variante Omikron ci ha effettivamente rallentato fino alla fine dell'anno.

Eventi secondo i temi



Ore di lavoro 2016-2021



Forum elle ...
relazione finanziaria

A causa dell’annullamento dell’Assemblea delle Delegate in presenza, il Comitato direttivo centrale ha deciso di rinunciare alla metà del contributo

delle sezioni. Il rafforzamento e la flessibilità finanziaria delle sezioni è importante per noi e dovrebbe essere assicurato. La situazione finanziaria del Consiglio direttivo centrale ha quindi registrato, nell’anno in esame e per la prima volta, un grande deficit. Come già menzionato sopra, ciò è dovuto in particolare ai costi netti più elevati per la produzione del Bulletin.

FORUM elle comité central

Bilan au 31 décembre 2021 et 2020

	31. décembre 2021	31. décembre 2020
	CHF	CHF
Actif		
Banque Migros	96 019.14	114 230.64
Actifs transitoires	5 150.00	5 150.00
Total Actif	101 169.14	119 380.64
Passif		
Passifs transitoires	3 477.05	4 661.60
Provisions Assemblée des déléguées	5 000.00	5 000.00
Provisions Publicité	10 000.00	10 000.00
Provisions Projets	10 000.00	10 000.00
Provisions Dépliant/Flyer	10 000.00	10 000.00
Capital social au 01.01.2021	79 719.04	79 719.04
Excédent de dépenses	-17 026.95	
Capital social au 31.12.2021	62 692.09	
Total Passif	101 169.14	119 380.64

FORUM elle comité central

Comptes de résultat 2021 et 2020 / Budget 2022

	Budget 2022	2021	Budget 2021	2020
	CHF	CHF	CHF	CHF
Recettes				
Contributions				
Contribution de la FCM	175 000.00	175 000.00	175 000.00	175 000.00
Contribution des sections	21 500.00	11 178.00	22 500.00	11 672.50
Imprimés				
Annonces Bulletin	10 000.00	19 000.00	19 000.00	27 500.00
Total des recettes	206 500.00	205 178.00	216 500.00	214 172.50
Dépenses				
Personnel	98 000.00	97 969.95	97 000.00	95 640.85
Manifestations				
Assemblée des déléguées	15 000.00	283.85	15 000.00	1 276.65
Propres manifestations	33 000.00	32 981.80	30 000.00	32 700.35
Publications / Documents imprimés				
Newsletter	4 000.00	3 865.40	4 000.00	3 872.05
Bulletin	50 000.00	58 149.95	62 000.00	62 599.20
Rapport annuel	4 000.00	4 156.20	4 000.00	4 058.70
Publicité / Journée Forum elle				
Matériel publicitaire / Flyer	4 800.00	0.00	2 000.00	0.00
Homepage	3 000.00	12 861.35	7 000.00	6 162.45
Journée Forum elle	5 500.00	5 514.30	4 000.00	3 694.50
Frais administratifs	6 000.00	5 922.15	6 000.00	5 737.30
Autres				
Contributions aux associations	500.00	500.00	600.00	600.00
Formation continue	0.00	0.00	500.00	0.00
Total des dépenses	223 800.00	222 204.95	232 100.00	216 342.05
Excédent de recettes/dépenses	-17 300.00	-17 026.95	-15 600.00	-2 169.55

MITREVA

Agrément: 500346

Buckhauserstrasse 24
8048 Zürich
Telefon 058 570 15 85

A l'Assemblée des déléguées
FORUM elle
L'organisation féminine de Migros
Zurich

Rapport de l'auditeur

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons procédé à un examen succinct des comptes annuels (bilan, compte des résultats) de l'association FORUM elle pour l'exercice arrêté le 31 décembre 2021.

Ces comptes annuels relèvent de la responsabilité du Comité Central alors que notre responsabilité consiste à émettre un rapport sur ces comptes annuels sur la base de notre examen succinct.

Nous avons effectué notre examen succinct selon la Norme d'audit suisse 910 «Review (examen succinct) d'états financiers». Cette norme requiert que l'examen succinct soit planifié et réalisé en vue d'obtenir une assurance modérée que les comptes annuels ne comportent pas d'anomalie significative. Un examen succinct comporte essentiellement des entretiens avec le personnel de la société et des procédures analytiques appliquées aux comptes annuels. Il fournit donc un niveau d'assurance moins élevé qu'un audit. Nous avons effectué une review et non un audit et, en conséquence, nous n'exprimons donc pas d'opinion d'audit.

Sur la base de notre examen succinct, nous n'avons pas relevé de faits qui nous laissent à penser que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Zürich, le 20 janvier 2022

Mitreva SA



Gabriela Federer Wenger
expert-réviseur agréée



Christian Hautle
expert-réviseur agréé

Annexes

- comptes annuels
(bilan, compte des résultats)



Scultura di Ken Ritley, Migros Museum für Gegenwartskunst, Zurigo



Die Frauenorganisation der Migros
L'organisation féminine de Migros
L'organizzazione femminile della Migros
www.forum-elle.ch